

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ДИАЛОГ В РОМАНЕ И ДРАМАТИЧЕСКОМ ПРОИЗВЕДЕНИИ: ОСОБЕННОСТИ И ОБЩИЕ ЧЕРТЫ

Ковалева Т.А.

(ГОВПО «Донецкий Национальный Технический Университет», Донецк, Донецкая Народная Республика)

Аннотация: *Distinctive and common features of communication in literature are the current trends at the present stage of linguistic research. This article contains a study on the language of the person, the transfer of information from the sender (author of a speech) to the destination (the reader) in the dramatic play and in the novel and visually represents the communication process in a novel and dramatic play.*

Ключевые слова: *художественный диалог, драматическое произведение, коммуникация, адресат, адресант.*

Современная лингвистика на рубеже столетий подводит итоги и определяет перспективные направления развития науки. Принцип антропоцентризма как общая тенденция современного лингвистического научного исследования находит свое отражение в гуманизации языкознания, в повороте к человеку как медиуму, для проникновения в язык погруженный в жизненную реальность. Определение ценности человека как носителя языка, как призму, преломляясь через которую, языковые единицы приобретают смысл, вывело на новый исследовательский уровень и современные исследования диалогической речи и участников языковой коммуникации.

В языковой личности преломляются философские, социологические и психологические взгляды на общественно значимую совокупность физических и духовных особенностей человека. В лингвистической традиции под «языковой личностью» прежде всего, определяется человек как носитель языка, который рассматривается с точки зрения его способности к языковой деятельности, то есть комплекс психофизиологических особенностей индивида, которые позволяют ему продуцировать и воспринимать языковые явления. Под «языковой личностью» понимается также совокупность особенностей вербального поведения человека, который использует язык как способ общения.

Если предметный мир произведения считать объектом изображения, то его субъектом является тот, кто вещает, от кого читатель узнает об этом мире: его персонажах, событиях, обстоятельствах событий. Поэтому вопрос: кто говорит? является одним из первоочередных при изучении художественного произведения. Ответить на него не всегда просто: важно не только формальная, грамматически оформленная принадлежность речи, но и точка зрения говорящего, его мнение о мире, совпадающая или нет с авторской.

Роман и драма, близки друг к другу при отражении в них жизненных явлений (что объясняет широкую практику инсценировок романов, повестей), различаются прежде всего по субъектному построению речи. Главный текст драматического произведения представляет собой непрерывную (в пределах сцены или акта) цепь реплик персонажей, их диалогов и монологов. Автору принадлежит рамочный текст, который не произносится на сцене. Но пьеса, рассматриваемая как литературное произведение, может быть предназначена не только для театральной постановки, но и для чтения, и этот «голос автора», комментирующий и дополняющий, очень важен. Существуют и «драмы для чтения» (напр., «Театр в кресле» А. де Мюссе). Сама разветвленность рамочного текста в пьесе (наряду с заголовочный комплексом, который включает перечень действующих лиц, ремарки и др.), постепенный рост его роли (и объема), что на-

блюдается в истории драматургии, свидетельствует относительности, подвижности границ между речевой структурой романа и драмы.

Особенностью романа как художественного жанра является то, что благодаря определенной расширенности и длительности в нем органично сочетаются авторская рассказ и описание с речью персонажей, то есть, автор эпического прозаического произведения может общаться из читателей не только с помощью персонажей произведения (их речи: монологи, диалоги и полилоги), а и непосредственно выражать свои мысли с помощью авторских ремарок и описания. Лингвист Лагутин В.И. определил литературную коммуникацию в эпическом прозаическом произведении в виде схемы.

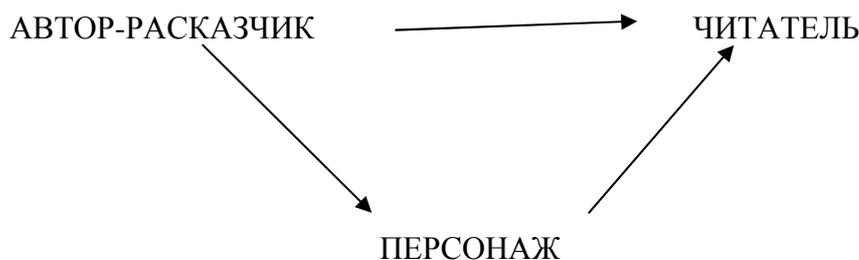


Схема 1. Литературная коммуникация в эпическом произведении

Драма как жанр художественной литературы имеет свои дистинктивные особенности. Они заключаются в том, что драма воспроизводит прошлые события как таковые, что происходят непосредственно в момент речи, а люди, участники этих событий, изображаются более самостоятельными в отличие от персонажей эпического прозаических произведений [2: с. 9; 3: с.363; 4: с.14].

По мнению современных исследователей драматург лишен возможности непосредственно взаимодействует с читателем, литературная коммуникация в драме осуществляется между персонажами, а через них косвенно с читателем. Автор и читатель разделены системой действующих лиц. Такая точка зрения нашла отражение в схеме 2.

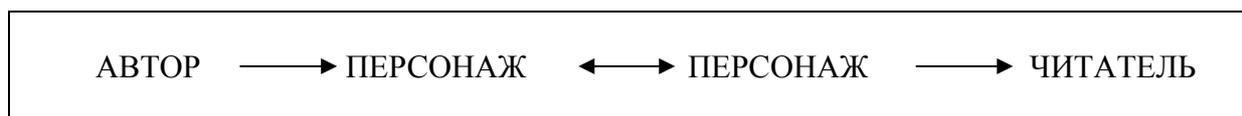


Схема 2. Литературная коммуникация в драматическом произведении (по В.И Лагутину)

Предположение отсутствия коммуникаций в между автором и читателем драматического произведения является полемичным. Современная исследовательница коммуникации в драматическом произведении В.Я. Мизецкая считает, что драматическое произведение имеет следующие составные части как заголовок, посвящение, эпиграф, список действующих лиц, акты, сцены, явления [5: с.50], которые регулируют разворачивания событий и инициируют читателя в драматическом произведении.

Французский исследователь Ж.-М. Томассо обращает внимание на то, что при анализе драматургического текста авторские ремарки часто выпадают из исследовательского поля. Важность авторских ремарок неоднократно подчеркивается исследователем [7:с. 36-39, 8:с. 98]. Французский литературовед Мишель Корвен подчеркивает увеличение внимания французских драматургов к метатексту как средства выражения собственного мнения [6: с.5] Он отмечает факт "сплавания" драматической литерату-

ры и театральной сцены, что делает описание действий персонажей и декораций самым главным стремлением драматурга.

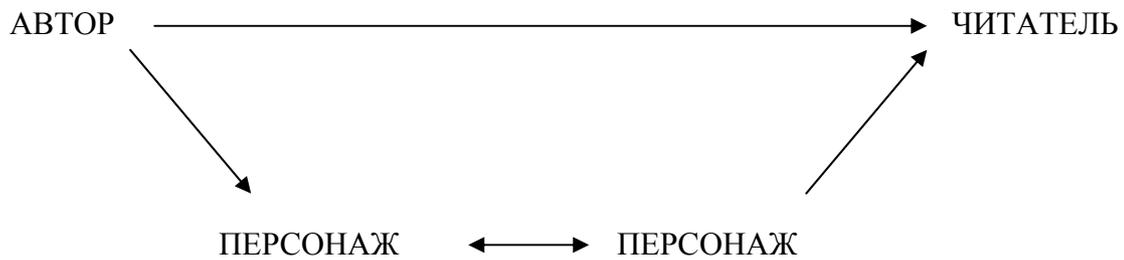


Схема 3. Литературная коммуникация в драматическом произведении

Схема подчеркивает первостепенность диалога между персонажами в воспроизведении авторского замысла, но подчеркивает важность авторских ремарок как возможности непосредственного обращения автора к читателю.

Таким образом, авторы драмы и романа имеют возможность непосредственного воздействия на читателя, у автора романа как прозаического эпического произведения это выражается в обращении авторским описанием, и имеют более выраженный характер. Автор драматического произведения, хотя и ограниченный рамками диалогичной формы драматического произведения, может общаться с читателем с помощью авторских ремарок. Возможность непосредственного взаимодействия автора произведения с непосредственным адресатом читателем приближает диалог в драме и в романе со своей содержательной емкостью.

Список литературы: 1. Бахтин М. М. “Слово о романе” М., 1975. 2. Волькенштейн Драматургия. – М.: Сов. писатель, 1969, 335с. 3. Горбунова Е.Н. Вопросы теории реалистической драмы. – М.: Сов. писатель, 1963– 508с. 4. Мостова Н.А. Лінгвістичні засоби створення художнього образу в драматургічному тексті першої половини ХХ століття (на матеріалі п'єс Марселя Паньоля ”Fanny”, “César”, “Marius”). Дис ... канд філолог. Наук, спец.10.02.05.– Київ, 2002 – 196с. 5. Мизецкая В.Я. Композиционно-речевая организация драматургического текста(на материале англоязычных пьес 16-20 в.в.): Дис... д-ра филологических наук 10.02.04.-Одесса, 1992-563 с. 6. Corvin Michel . Le Théâtre nouveau en France. Paris: PUF, 1995. –196p. 7. Thomasseau J.-M 1984 . Pour un analyse d'un paratexte théâtral // Littérature. – N 54. P.79–103 8. Thomasseau J.-M 2001. Le texte dramatique// Le theater/ Sous la direction de D. Couty et A. Rey. P.:Larousse/VUEF